

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES

- Pression d'utilisation: de 0,5 à 8 bar (de 8 à 115 psi)
- Température d'utilisation: de 5 à 60°C (de 40 à 140°F)
- Piles: 2 piles alcalines AA 1,5 Volt
- N'utiliser qu'avec de l'eau froide
- Fréquence d'irrigation: de 6 heures à 1 semaine
- Durée d'irrigation: de 1 à 240 minutes

LEGENDA

- ❶ Entrée ¾"
- ❷ Marche manuel
- ❸ Touches de fonction
- ❹ Touches directionnelles
- ❺ Sélecteur
- ❻ Sortie ¾" avec joint rapide
- ❼ Piles (2 x AA)
- ❸ Connecteur capteur de pluie

INSTALLATION

1. Enlevez la partie antérieure du timer (clavier et écran). Enlevez le couvercle du logement des batteries situé dans la partie postérieure. Installez deux batteries alcalines nouvelles de 1.5V et puis fermez le logement des batteries.

2. Repositionnez la partie antérieure du programmeur et testez l'appareil en appuyant sur le bouton **MAN**, puis sur le bouton **OK**. Fermez la vanne en appuyant sur le bouton **MAN**. Si vous n'entendez pas de "Clac" de la vanne motorisée, vérifiez que les piles soient installées correctement et la partie antérieure soit bien installée sur le corps de base du programmeur.

3. Vissez le joint au robinet avec les mains et puis l'écrou. Ouvrez le robinet pour permettre l'écoulement de l'eau. N'utilisez pas d'outils pour serrer les raccords.

RÉGLAGE DEL'HEURE

Appuyez sur le bouton **MENU** une fois, l'indication **TIME** clignotera sur l'écran. Appuyez sur le bouton **OK** une fois, l'heure courante clignotera sur l'écran. Réglez l'heure en tournant le sélecteur.

Appuyez sur la flèche > pour passer aux minutes, réglez les minutes qui en tournant le sélecteur. En appuyant sur la flèche < vous pouvez retourner au réglage de l'heure.

Appuyez sur la flèche > pour passer au jour de la semaine, réglez le jour en tournant le sélecteur.

(MO lundi, TU mardi, WE mercredi, TH jeudi, FR vendredi, SA samedi, SU dimanche).

Appuyez sur le bouton **OK** pour enregistrer le réglage et retourner au menu principal.

PROGRAMMATION

Appuyez deux fois sur la touche **MENU**, l'indication **START** clignote sur l'écran. Appuyez sur le bouton **OK** une fois, l'heure du programme clignote sur l'écran. Réglez l'heure en tournant le sélecteur.

Appuyez sur la flèche > pour passer aux minutes. Réglez les minutes en tournant le sélecteur.

Appuyez sur la flèche > pour passer à la durée de l'irrigation **RUN TIME**. Réglez les heures en tournant le sélecteur.

Appuyez sur la flèche > pour passer aux minutes. Réglez les minutes en tournant le sélecteur.

Appuyez sur la flèche > pour passer à la fréquence d'irrigation, utilisez les flèches < ou > pour choisir parmi chaque 6 H, chaque 12H ou choisir les jours de la semaine. Utilisez les flèches < ou > pour avancer et la touche **OK** pour sélectionner les jours de l'irrigation.

Appuyez sur la touche > et utilisez le sélecteur pour choisir entre **ON** (marche) et **OFF** (arrêt).

Appuyez sur la touche **OK** pour mémoriser le réglage et retourner au menu principal.

L'écran montre l'indication de l'heure **TIME** et le jour courant, l'heure de début de l'irrigation **START** et la fréquence de l'irrigation.

MISE EN MARCHÉ MANUELLE

Appuyez une fois sur la touche **MAN**, l'indication **RUN TIME** clignotera sur l'écran. Utilisez le sélecteur our régler le temps d'irrigation (jusq'à 4 heures).

Appuyez sur la touche **OK** pour mémoriser. La vanne s'ouvre. Le compte à rebours est visible sur l'écran.

ATTENTION: PROTÉGER LE TIMER DU GEL

Pendant l'hiver ranger le programmeur dans un lieu sec et à l'abri du gel et enlever les piles."

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS

- Presión de trabajo: de 0,5 a 8 bar (de 8 a 115 psi)
- Temperatura de trabajo: de 5 a 60 ° C (de 40 a 140 ° F)
- Fuente de alimentación: 2 pilas alcalinas AA de 1,5 V.
- Use sólo agua fría
- Frecuencia de riego: desde 6 horas a una semana
- Tiempo de riego: de 1 a 240 minutos

LEGENDA

- ❶ Entrada de ¾"
- ❷ Arranque manual
- ❸ Teclas de función
- ❹ Flechas de selección
- ❺ Selector
- ❻ Salida de ¾" con racor rápido
- ❼ Compartimento para pilas (2 x AA)
- ❸ Conexión para sensor de lluvia

MONTAJE

1. Quite la parte frontal del programador (teclado y pantalla). Desmonte la tapa del compartimento de las baterías en la parte posterior. Instale dos pilas alcalinas nuevas de 1,5 V, después cierre el compartimento de las pilas.

2. Recoloque la parte frontal del programador y teste el dispositivo pulsando la tecla **MAN** y luego la tecla **OK**. Cierre la válvula pulsando la tecla **MAN**. Si no se oye un "clac" de la válvula motorizada, verifique que las pilas están instaladas correctamente y que la parte frontal del programador está bien instalada sobre el cuerpo base.

3. Ajuste el racor al grifo y apriete la tuerca con las manos. Abra el grifo para permitir el flujo de agua. (No utilice herramientas para ajustar los racores).

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

Pulse la tecla **MENU** una vez, la indicación **TIME** parpadeará en la pantalla. Pulse la tecla **OK** una vez. La hora actual parpadeará en la pantalla. Ajuste la hora rotando el selector.

Pulse la flecha > para pasar a los minutos. Ajuste los minutos rotando el selector. Pulsando la flecha < se puede volver a la configuración de la hora.

Pulse la flecha > para pasar al día de la semana. Ajuste el día rotando el selector.

3. Ajuste el racor al grifo y apriete la tuerca con las manos. Abra el grifo para permitir el flujo de agua. (No utilice herramientas para ajustar los racores).

Pulse la tecla **OK** para guardar la configuración y volver al menú principal.

PROGRAMACIÓN

Pulse dos veces la tecla **MENU**, el indicador **START** parpadeará en la pantalla. Pulse la tecla **OK** una vez, la hora de arranque del programa parpadeará en la pantalla, ajuste el tiempo rotando el selector.

Pulse la flecha > para pasar a los minutos. Ajuste los minutos rotando el selector.

Pulse la flecha > para pasar a la duración de riego **RUN TIME**. Ajuste las horas rotando el selector.

Pulse la flecha > para pasar a los minutos. Ajuste los minutos rotando el selector.

Pulse la flecha > para pasar a la frecuencia de riego. Utilice las flechas < o > para elegir: cada 6H, cada 12H, días de la semana. Utilice las flechas < o > para proceder y pulse la tecla **OK** para seleccionar los días de riego.

Pulse la flecha > y utilice el selector para elegir **ON** (Activar) o **OFF** (Desactivar).

Pulse la tecla **OK** para guardar la configuración y volver al menú principal.

La pantalla indica la hora **TIME** y el día actual, la hora de arranque del riego **START** y la frecuencia de riego.

ARRANQUE MANUAL

Pulse una vez la tecla **MAN**, la indicación **RUN TIME** parpadeará en la pantalla. Utilice el selector para ajustar el tiempo de riego (hasta 4 horas).

Pulse **OK** para guardar. La válvula se abre, la pantalla muestra la cuenta atrás.

PRECAUCIÓN: PROTEGER EL TEMPORIZADOR DE HELADAS

Antes de la primera helada, retire el programador y recuerde de quitar las pilas.

PORTUGUES

CARACTERÍSTICAS

- Pressão máxima de trabalho: de 0,5 a 8 bar (de 8 a 115 psi)
- Temperatura de trabalho: de 5 a 60 ° C (de 40 a 140 ° F)
- Fonte de alimentação: 2 pilhas alcalinas AA de 1,5 V.
- Usar somente água fria
- Frequência de irrigação: de 6 horas a 1 semana
- Tempo de irrigação: de 1 a 240 minutos

LEGENDA

- ❶ Entrada de ¾"
- ❷ Partida manual
- ❸ Teclas de função
- ❹ Setas de seleção
- ❺ Seletor
- ❻ Saída de ¾" com engate rápido
- ❼ Compartimento das pilhas (2 x AA)
- ❸ Conector para sensor de chuva

INSTALAÇÃO

1. Remova a parte frontal do programador (teclado e tela). Desmonte a tampa do compartimento das baterias na parte posterior. Instale duas pilhas alcalinas novas de 1,5 V, depois feche o compartimento das pilhas.

2. Recoloque a parte frontal do programador e teste o dispositivo pressionando a tecla **MAN** e em seguida a tecla **OK**. Feche a válvula pressionando a tecla **MAN**. Se não se ouve um "clac" da válvula motorizada, verifique se as pilhas estão instaladas corretamente e se a parte frontal do programador está bem instalada sobre o corpo base.

3. Conecte o acoplamento à torneira e aperte a porca com as mãos. Abra a torneira para permitir o fluxo de água. (Não utilize ferramentas para fazer o acoplamento).

CONFIGURAÇÃO DA HORA

Pressione a tecla **MENU** uma vez, a indicação **TIME** piscará na tela. Pressione a tecla **OK** uma vez. A hora atual piscará na tela. Ajuste a hora rodando o seletor.

Pressione a seta > para passar aos minutos. Ajuste os minutos rodando o seletor. Pressione a seta < para voltar à configuração da hora.

Pressione a seta > para passar ao dia da semana. Ajuste o dia rodando o seletor.

(MO Segunda-feira, TU Terça-feira, WE Quarta-feira, TH Quinta-feira, FR Sexta-feira, SA Sábado, SU Domingo).

PROGRAMAÇÃO

Pressione duas vezes a tecla **MENU**, o indicador **START** piscará na tela. Pressione a tecla **OK** uma vez, a hora de partida do programa piscará na tela, ajuste o tempo rodando o seletor.

Pressione a seta > para passar aos minutos. Ajuste os minutos rodando o seletor.

Pressione a seta > para passar à duração da irrigação **RUN TIME**. Ajuste as horas rodando o seletor.

Pressione a seta > para passar aos minutos. Ajuste os minutos rodando o seletor.

Pressione a seta > para passar à frequência de irrigação. Utilize as setas < ou > para eleger: cada 6H, cada 12H, dias da semana. Utilize as setas < ou > para retornar e pressione a tecla **OK** para selecionar os dias de irrigação.

Pressione a seta > e utilize o seletor para eleger **ON** (Ativar) ou **OFF** (Desativar).

Pressione a tecla **OK** para guardar a configuração e voltar ao menu principal.

A tela indica a hora **TIME** e o dia atual, a hora de partdo da irrigação **START** e a frequência de irrigação.

PARTIDA MANUAL

Pressione uma vez a tecla **MAN**, a indicação **RUN TIME** piscará na tela. Utilize o seletor para ajustar o tempo de irrigação (até 4 horas).

Pressione **OK** para guardar. A válvula se abre, a tela mostra a contagem regressiva.

PRECAUÇÃO: PROTEJA O TEMPORIZADOR CONTRA GEADAS

Antes da primeira geada, retire o programador da torneira e lembre-se de tirar as pilhas.

irritec®

# GreenTimer PRO

## ISTRUZIONI MANUAL ANLEITUNGEN MODE D'EMPLOI INSTRUCCIONES INSTRUÇÕES



ITALIANO

CARATTERISTICHE

- Pressione di utilizzo: da 0,5 a 8 bar (da 8 a 115 psi)
- Temperatura di utilizzo: da 5 a 60°C (da 40 a 140°F)
- Alimentazione: 2 pile alcaline da 1,5 Volt tipo AA
- Utilizzare solo con acqua fredda
- Frequenza di irrigazione: da 6 ora a una settimana
- Tempo di irrigazione: da 1 a 240 minuti

LEGENDA

- ➊ Ingresso ¾"
- ➋ Funzionamento manuale
- ➌ Tasti funzione
- ➍ Freccie di selezione
- ➎ Manopola regolazione
- ➏ Uscita ¾" con raccordo rapido
- ➐ Vano Batterie (2 x AA)
- ➑ Connettore sensore pioggia

INSTALLAZIONE

1. Rimuovete la parte anteriore del programmatore (tastiera e display). Sollevate il coperchio del vano batterie posto nella parte posteriore. Installate due batterie alcaline nuove da 1.5V e poi richiudete il vano batterie.
2. Riposizionate la parte anteriore del programmatore e testate l'apparecchio premendo il tasto **MAN** e poi il tasto **OK**, richiudete la valvola premendo ancora il tasto **MAN**. Se non sentite il "click" della valvola, controllate che le batterie siano installate correttamente e la parte anteriore del programmatore ben installata sul corpo base.
3. Stringete a mano il manicotto sul rubinetto, poi serrare a mano la ghiera. Aprire il rubinetto per far scorrere l'acqua. (Non usate attrezzi per stringere i raccordi).

REGOLAZIONE DELL'ORA

Premere una volta il tasto **MENU**, l'indicazione **TIME** lampeggia sul display, premere una volta il tasto **OK**, l'ora corrente lampeggia sul display, regolare l'ora ruotando la manopola. Premere la freccia > per passare ai minuti, regolare i minuti ruotando la manopola. Premendo la freccia < potete tornare alla regolazione dell'ora. Premere la freccia > per passare al giorno della settimana, regolare il giorno ruotando la manopola. (MO lunedì, TU martedì, WE mercoledì, TH giovedì, FR venerdì, SA sabato, SU domenica). Premere il tasto **OK** per memorizzare la regolazione e tornare al menù principale.

PROGRAMMAZIONE

Premere due volte il tasto **Menu**, l'indicazione **START** lampeggia sul display, premere una volta il tasto **OK**, l'orario di avvio del programma lampeggia sul display, regolare l'ora ruotando la manopola. Premere la freccia > per passare ai minuti, regolare i minuti ruotando la manopola. Premere la freccia > per passare alla durata dell'irrigazione **RUN TIME** regolare le ore ruotando la manopola. Premere la freccia > per passare ai minuti, regolare i minuti ruotando la manopola. Premere la freccia > per passare alla frequenza di irrigazione, usare le frecce < o > per scegliere fra: ogni 6H, ogni 12H o scegliere i giorni della settimana. Usare le frecce < o > per avanzare e il tasto **OK** per selezionari i giorni in cui si vuole irrigare. Premere il tasto > e utilizzare la manopola per scegliere fra **ON** (acceso) e **OFF** (spento). Premere il tasto **OK** per memorizzare la regolazione e tornare al menù principale. Sul display appaiono l'ora **TIME** e il giorno attuale, l'ora di inizio dell'irrigazione **START** e la frequenza di irrigazione.

APERTURA MANUALE

Premere una volta il tasto **MAN**, l'indicazione **RUN TIME** lampeggia sul display, utilizzare la manopola per regolare il tempo di irrigazione (fino a 4 ore). Premere **OK** per memorizzare. La valvola si apre, sul display appare il conto alla rovescia.

ATTENZIONE: PROTEGGERE IL TIMER DAL GELIO

Durante l'inverno riponetelo in un luogo asciutto e togliete le batterie

ENGLISH

FEATURES

- Working pressure: from 0,5 to 8 bar (from 8 to 115 psi)
- Working temperature: from 5 to 60°C (from 40 to 140°F)
- Power supply: 2 alkaline batteries AA 1,5 Volt
- Use with cold water only
- Irrigation frequency: from 6 hours up to one week
- Irrigation time: from 1 to 240 minutes

LEGENDA

- ➊ Inlet ¾"
- ➋ Manual operation
- ➌ Function keys
- ➍ Arrow keys
- ➎ Selector
- ➏ ¾" Outlet with quick coupling
- ➐ Battery compartment (2 x AA)
- ➑ Rain sensor plug

INSTALLATION

1. Remove the front part of the controller (keyboard and screen). Lift the lid of the battery compartment located in the back side. Install two new 1,5V alkaline batteries and close the battery compartment.
2. Reposition the front part of the controller and test the device by pressing the **MAN** key and then the **OK** key. Close the valve by pressing the **MAN** key again. If you don't hear the "click" of the motor valve, make sure that the batteries are correctly installed and the front part of the controller is correctly installed on the other part.
3. Use your hands to screw the coupling on the tap and then the nut. Open the tap to let water flow. Do not use any tools to screw the fittings.

TIME SETTING

Press the **MENU** key once; the word **TIME** will flash on the screen. Press the **OK** key once. The current time will appear on the screen. Select the time by turning the selector. Press the > key to switch to the minutes and set them by turning the selector. Press the < key to go back to the hour settings. Press the > key to switch to the day of the week and set it by turning the selector (MO for Monday, TU for Tuesday, WE for Wednesday, TH for Thursday, FR for Friday, SA for Saturday, SU for Sunday). Press the **OK** key to save your settings and return to the main menu.

PROGRAMMING

Press the **MENU** key twice. The word **START** will flash on the screen. Press the **OK** key. The start time will flash on the screen. Set the hour by turning the selector. Press the > key to switch to the minutes and set them by turning the selector. Press the > key to switch to the irrigation **RUN TIME** and set the hours by turning the selector. Press the > key to switch to the minutes and set them by turning the selector. Press the > key to switch to the irrigation frequency and use the < or > keys to choose among every 6H, every 12H or choose the days of the week. Use the < or > keys to move forward and the **OK** key to select the irrigation days. Press the > key and use the selector to choose between **ON** and **OFF**. Press the **OK** key to save the settings and go back to the main menu. The **TIME**, the current day, the irrigation **START** time and frequency are displayed on the screen.

MANUAL OPERATION

Press the **MAN** key once, the words **RUN TIME** will appear on the screen. Use the selector to set the irrigation time (up to 4 hours). Press **OK** to save. The valve opens, the countdown is displayed on the screen.

CAUTION: PROTECT THE TIMER AND ITS PARTS FROM FREEZING

in winter remember to store it in a dry place and remove the batteries from the battery compartment.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

- Betriebsdruck: von 0,5 bis 8 Bar (von 8 bis 115 psi)
- Betriebstemperatur: von 5 bis 60°C (von 40 bis 140°F)
- Versorgung: 2 Alkali-Batterien: 1,5 Volt AA
- Nur mit kaltem Wasser verwenden
- Bewässerungsintervall: von 6 Stunden bis zu einer Woche
- Bewässerungszeit: von 1 bis 240 Minuten

ZEICHENERKLÄRUNG

- ➊ Input ¾"
- ➋ Manueller Betrieb
- ➌ Funktionstasten
- ➍ Pfeiltasten
- ➎ Einstellungsregler
- ➏ ¾" Ausgang mit Schnellkupplung
- ➐ Batteriegehäuse (2 x AA)
- ➑ Regensensorverbinder

INSTALLIERUNG

1. Entfernen Sie die Vorderseite des Programmiergeräts (Tastatur und Display). Entfernen Sie dann den Deckel des auf der Hinterseite liegenden Batteriegehäuses. Installieren Sie zwei neue 4,5V Alkali-Batterien und schliessen Sie das Batteriegehäuse wieder zu.
2. Stellen Sie die Vorderseite des Programmiergeräts auf die Startposition wieder ein. Prüfen Sie das Gerät, indem Sie die Taste **MAN** und dann die Taste **OK** drücken. Schliessen Sie das Ventil, indem Sie die Taste **MAN** wieder drücken. Falls Sie kein "click" des Motorventils hören, stellen Sie sicher, dass die Batterien korrekt installiert sind und dass die Vorderseite des Programmiergeräts richtig auf der anderen Seite installiert ist.
3. Ziehen Sie die Schraubkupplung auf den Wasserhahn fest, dann schrauben Sie die Mutter fest. Öffnen Sie den Hahn, um das Wasserfließen zu erlauben (keine Werkzeuge zum Festschrauben der Schraubkupplungen verwenden).

UHRZEIT EINSTELLUNG

Drücken Sie die Taste **MENU**. Das Wort blinkt auf dem Bildschirm, da Sie die Uhr einstellen sollen, indem Sie die den Regler drehen. Zur Minuteneinstellung drücken Sie also die Taste > und drehen Sie den Regler. Drücken Sie dann die Taste > zur Wochentageinstellung und wählen Sie den gewünschten Tag, indem Sie den entsprechenden Regler drehen (d.h. MO fuer Montag, TU fuer Dienstag, WE fuer Mittwoch, TH fuer Donnerstag, FR fuer Freitag, SA fuer Samstag und SU fuer Sonntag) Drücken Sie di Taste **OK**, um die Einstellung zu speichern und zum Hauptmenu zurückzukehren.

PROGRAMMIERUNG

Drücken Sie zweimal die Taste **MENU**. Das Wort **START** erscheint auf dem Bildschirm. Drücken Sie einmal die Taste **OK**. Die Startuhrzeit des Programms blinkt dann auf dem Bildschirm. Stellen Sie also die Uhr, indem Sie den entsprechenden Regler drehen. Zur Minuteneinstellung drücken Sie die Taste > und drehen Sie den entsprechenden Regler. Zur **RUN TIME** Bewässerungszeit drücken Sie die Taste > und stellen Sie die Uhr ein, indem Sie den Regler drehen. Zur Minuteneinstellung drücken Sie die Taste > und drehen Sie den Regler. Zur Einstellung des Bewässerungsintervalls drücken Sie die Taste >, drücken Sie die Pfeiltasten < oder > und wählen Sie zwischen jeder 6. Stunde, jeder 12. Stunde oder wählen Sie die Wochentage. Zum Scrollen drücken Sie die Pfeiltasten < oder > und zur Bestätigung der gewünschten Bewässerungstagen drücken Sie die Taste **OK**. Drücken Sie die Taste > und wählen Sie zwischen **ON** (an) und **OFF** (aus), indem Sie den Regler drehen. Drücken Sie die Taste **OK**, um die Einstellung zu speichern und zum Hauptmenu zurückzukehren. Der Bildschirm zeigt die Uhrzeit **TIME** und den laufenden Tag, die Bewässerungs **START** zeit und das Bewässerungsintervall.

MANUELLER BETRIEB

Drücken Sie einmal die Taste **MAN**. Die Woerter **RUN TIME** blinken auf dem Bildschirm. Stellen Sie die Bewässerungszeit (bis 4 Stunden) durch den Regler ein. Drücken Sie die Taste **OK** um die Eistellung zu speichern. Das Ventil öffnet sich. Auf dem Display ist der Countdown sichtbar.

WICHTIG: DIE ZEITSCHALTUHR VOR FROST SCHÜTZEN.

in winter remember to store it in a dry place and remove the batteries from the battery compartment.

irritec®

GreenTimer PRO

ISTRUZIONI  
MANUAL  
ANLEITUNGEN  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES  
INSTRUÇÕES



irritec®

don't wait for rain™

Irritec S.p.A.  
Via Gambitta Conforto, C.da S. Lucia SNC  
98071 Capo d'Orlando (Me) - Italy  
Tel. +39 0941922111 - Fax +39 0941958807  
www.irritec.com - irritec@irritec.com